

لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية

الجلسة ٥٦٤

الجمعة ١٦ حزيران/يونيو ٢٠٠٦، الساعة ١٠/٠٠

فيينا

الرئيس: ج. براشيه (فرنسا)

افتتحت الجلسة حوالي الساعة ١٠/٢١

الرئيس. بإذن منك سننتظر دقيقة أو دقيقتين إلى أن يتم توزيع هذه الوثيقة على جميع الأعضاء.

الرئيس: سيداتي وسادتي أسعد الله صباحكم أعلن افتتاح الدورة ٥٦٤.

شكراً سيدي الرئيس، إن الوثيقة غير الرسمية، المراجعة التي وزعت عليكم تتضمن النص الأصلي وإضافات وبعض الأجزاء قد حذفت والتغييرات التي أدخلت على هذه الوثيقة غير الرسمية تأخذ بعين الاعتبار وتؤلف بين الملاحظات التي أدلى بها الأعضاء في هذه اللجنة أمس وأمس الأمس.

نستأنف دراسة البند ٨، "تقرير اللجنة الفرعية العلمية والتقنية عن الدورة الثالثة والأربعين"، وسنتحدث في موضوع ديميسكو/سبايدر على وجه الخصوص. ثم تقرير اللجنة الذي سترفعه إلى الجمعية العامة في إطار البند ١٥.

إذاً هناك الفقرات التي تضمنت الإشارة إلى عدد من الحقائق، الفقرة الموالية هي فقرة كذلك كانت وردت في النص الأول.

بالنسبة للبند ٨، "تقرير اللجنة الفرعية العلمية والتقنية عن أعمال دورتها الثالثة والأربعين"، في هذا الصدد وزع عليكم ممثل الأمانة أو وثيقة غير رسمية أو لا وثيقة، مراجعة تتضمن الفقرات الخاصة بقاعدة التنسيق القضائي لإدارة وتدبر الكوارث والتي من المنتظر أن تدرج في تقريرنا إلى الجمعية العامة.

أما الفقرة الموالية فقد أدخلنا تغييراً على المسؤوليات التي سيضطلع بها المكتب، آخذين بعين الاعتبار الملاحظات التي جاءت بشأن كلمة management، وبالتالي فإن وصف مهام المكتب في هذه الوثيقة تأخذ بعين الاعتبار الأسلوب والمصطلحات التي تستعمل أو جارية الاستعمال في الأمم المتحدة.

السيد كماشيو.

السيد س. كماشيو (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي

أيدت الجمعية العامة، بموجب قرارها ٢٧/٥٠ المؤرخ في ٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥، توصية لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بأن تزود الأمانة، ابتداء من دورتها التاسعة والثلاثين، بمحاضر مستنسخة غير منقحة، بدلا من المحاضر الحرفية. ويحتوي المحضر الواحد منها على الخطب الملقاة بالإنكليزية والترجمات الشفوية لتلك التي تُلقي باللغات الأخرى مستنسخة من التسجيلات الصوتية. وليست المحاضر المستنسخة منقحة أو مراجعة.

كما أن التصويبات لا تدخل إلا على الخطب الأصلية وينبغي أن تدرج هذه التصويبات في نسخة من المحضر المراد تصويبه وترسل موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني، في غضون أسبوع من تاريخ النشر، الى رئيس دائرة إدارة المؤتمرات: Chief, Conference Management Service, Room D0771, United Nations Office at Vienna, P.O. Box 500, 1400 Vienna, Austria. وستصدر التصويبات في ملزمة واحدة.



الانتفاع من ذلك الموجود ما بين بون وفيينا. وهنا نريد أن نذكر أن في بون ديميسكو ستتمكن من تحقيق التعاون مع كيانات الأمم المتحدة، على سبيل المثال، المنصة الفضائية وكل ذلك يخص معهد جامعة الأمم المتحدة. ونحن نريد أن نكرر بأن الوكالات الألمانية التي تقوم بإنجاز تلك الأعمال الخاصة بالتصدي للكوارث وتقليل حدة الكوارث، وكذلك وكالة المساعدة الألمانية كل هذه الجهات مستعدة للمساعدة. وهناك كذلك المركز الفضائي ومركز آخر للسواتل وهو يعتبر من أكبر الشركاء ما بين المنظمات والوكالات الأوروبية لتلقي البيانات عن بعد.

الآن هنالك ذلك ... الأمور التي سنشهد جميعاً في مستهل العام الجديد أي ٢٠٠٧، أي بدء نفاذ عمل ديميسكو، تعلمون بأننا نعم نريد أن نشهد جميعاً وربما علينا أن نقول as soon as practicly possible أي كلما كان ذلك ممكناً أي بدء العمل بموجب هذا النظام.

الرئيس: السيد فولانسكي. تفضل.

السيد ب. فولانسكي (بولندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً السيد الرئيس. السادة أعضاء الوفود الكرام، إنني تابعت عن كسب هذه الأعمال منذ بدايتها، أي إن كان بوسعنا أن نقوم بإنشاء مثل هذا الكيان الجديد الذي سيتصدي للكوارث ديميسكو. لا أريد أن أدخل في التفاصيل حيث نحن ناقشنا ذلك لفترة طويلة أثناء هذا الأسبوع وسناقش هذا الأمر.

لكن باسم وفد بولندا أريد أن أعرب عن تأييدي وأن هذه اللجنة ينبغي أن توصي بإنشاء هذا النظام ديميسكو أو كما يطلق عليه في بعض الأحيان سبايدر، العنكبوت.

الرئيس: شكراً السيد ممثل بولندا.

الولايات المتحدة.

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس. أريد أن أعرب عن عميق تقديرنا إلى الأمانة على طرح هذا النص الجديد للوثيقة غير الرسمية وأعتقد بأننا نحرز تقدماً طيباً، ونحن على المسار الصحيح. وفد بلادي له أسئلة عديدة بخصوص هذه الفقرات المنقحة. ولكن كان بودي أن أسأل سؤالين خاصين بخصوص التمويل.

الفقرة الموالية لم يدخل عليها أي تغيير، كذلك الفقرة التي تليها، غيرنا ترتيب بعض الفقرات بالمقارنة مع وثيقة أمس.

الفقرة الموالية تم تغييرها لكي نعبر فيها بوضوح عن الطريقة التي نرى بها مشاركة الأقاليم والمكاتب الإقليمية، وهذه الفقرات وردت بين معكوفين كيما يتسنى لكم أن تدخلوا عليها التغييرات.

في النص الذي عرض عليكم أمس استعلمنا لغة ولهجة في شأن المجلس الاستشاري قد حذفناها وشطيناها وما نقترحه عليكم هو بعض العناوين التي ربما ليس من الضروري أن تدرج في التقرير، وفي هذا الصدد نقترح أن تكون اللجنة مسؤولة عن الإشراف على هذا البرنامج الذي سيتم إنشاؤه في إطار المكتب.

الفقرة الموالية تشير إلى قدرة المكتب ومسؤوليات الأمانة في إطار الشؤون الفضاء الخارجي.

الفقرة الموالية تتضمن توصيات بشأن العمل الإضافي في المستقبل، وهذا الترتيب جاء حسب ترتيب زمني.

ثم الفقرة الأخيرة تشير إلى الجدول الزمني ويطلب من الشركاء أن يقوموا بإطلاق أنشطة ديميسكو في أقرب الآجال وذلك بالرجوع إلى ما قالته بعض الوفود بشأن تباطؤ العمل في هذا المجال وما قد يكون له من أثر.

الرئيس: شكراً على عرضك وتقديرك لهذه الوثيقة غير الرسمية، المراجعة. وأعتقد أنكم أخذتم علماً بهذه الوثيقة.

أرى أن وفدين يطلبان الكلمة بشأن هذا البند من جدول أعمالنا، وأعطي الكلمة لمندوب ألمانيا.

السيد ك. أ. مولير (ألمانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نحن بالأمس اقترحنا بعض الملاحظات بخصوص الوثيقة غير الرسمية التي نراها مطروحة علينا اليوم.

نعم نحن نرحب بهذه التعديلات، فهي أفضل من الورقة التي طرحت علينا بالأمس، وكذلك نريد أن نشيد بالتقرير الذي طرحه علينا الفريق المختص. نحن نعيد التأكيد على تأييدنا لوضع العنكبوت أو ديميسكو، ونريد أن نذكر بتلك الملاحظات التي استمعنا إليها، ولاسيما عندما اقترح هذا الاقتراح للمرة الأولى. الخبراء استخلصوا بأن أفضل طريق لبدء ديميسكو هو

السيدة ك. ريبيرا أور (البرازيل) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم. السيد الرئيس نريد أن نقول أنه على الصفحة الثانية من هذه الوثيقة حول الانعكاسات المالية لوضع هذا البرنامج، نعم، رحبنا بالجزء الأخير من هذه الفقرة حيث إنشاء هذا النظام لا ينبغي أن يعني زيادة في الميزانية العادية للأمم المتحدة. من الأمور التي كانت تشغلنا هي لا ينبغي أن نقوم بإنشاء مؤسسات جديدة التي ستشكل عبئاً إضافياً على الدول النامية. شكراً.

الرئيس: شكراً البرازيل. هولندا.

السيد أ. راينغود (هولندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً. أريد أن أترث حتى نستمع لرد الأمانة على هذه الأسئلة التي طرحت حتى نتناول الكلمة.

الرئيس: جمهورية إيران الإسلامية.

السيد م. أصل (جمهورية إيران الإسلامية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس. أسعد الله صباحكم حضرات السيدات والسادة. السيد الرئيس، نريد أن نشكر الأمانة على طرح هذه الوثيقة غير الرسمية علينا، ونحن نوافق على ما قاله ممثل البرازيل، فنحن نرحب بهذا الأمر أي لا من أعباء مالية إضافية ستتحملها الدول الأعضاء في الأمم المتحدة.

لدينا سؤال سيادة الرئيس بخصوص الفقرة الخامسة، وهذه الفقرة الخامسة تخص مكتب شؤون الفضاء الخارجي، هل لنا أن نتلقى المزيد من الإيضاح؟ هل سيتم توظيف الموظفين على أساس محلي؟ ما هي السياسة التي سيتم الاستناد إليها؟

كذلك في CRP.13 نرى إشارة بأن هذه المكاتب ستقوم بسياسة التوظيف نفسها، أي هي التي ستقوم بتوظيف الموظفين، هل سيعني ذلك المواطنون في تلك الدولة؟ نحن نعلم بأن هذا النظام وهدفه هو التصدي للطوارئ، بطبيعة الحال أيام تتخذ الخطوات بعد أن تعصف مثل هذه الكوارث في دولة ما، فإذا هذه المكاتب بطبيعة الحال تتسم بأهمية قصوى ولاسيما المقدرات الموجودة في كل دولة على حدى، أقول بأنه لا بد وأن تكون هناك شبكة لتحقيق التعاون ما بين [يتعذر سماعها؟] ولكن ربما سنتمكن من الاستعانة بالخبراء الوطنيين. ما يتسم بالأهمية أن الموظفين ينبغي أن يقدموا من تلك الدولة. وكذلك لا ينبغي أن ننسى البلدان النامية واستجذاب العاملين والموظفين من هذه

السؤال الأول، على الصفحة الثانية في هذه الوثيقة غير الرسمية في الفقرة الحادية عشرة، نرى بأن هذا البرنامج المقترح سيتطلب ميزانية سنوية تبلغ ١,٣ مليون دولار، وكما قلت في ملاحظتي بالأمس فإن ١,٣ مليون قد عكس في الوثيقة L.285، ولكن في التقرير الذي طرح علينا في CRP.14، الفقرة الثانية عشر، نرى أن فريق الخبراء قام بالنظر في ذات التقدير للأموال المطلوبة، وكل ذلك عكس في ٢٨٥، سؤالياً، هل هناك فرق ما بين التقديرات لتلبية الموارد المطلوبة والتي نراها في CRP.3؟ أو هل يعتقد الخبراء بأن كل ذلك سيكلف هذا المبلغ أي ١,٣ مليون.

أما سؤال الثاني، يخص تعبئة الموارد وإنني لم أرى أي إشارة إلى ذلك في خطة العمل التي طرحت علينا في CRP.13، أريد أن نلقى مزيد من الإيضاح، هذه مسألة أساسية. في الفقرة الخامسة والثمانون، نرى بأن الموارد لتلك الأعمال الأساسية ستقدم من الأمم المتحدة، المساهمات العينية من الدول الأعضاء، وهذا هو محط سؤالى، وكذلك رسوم تسري على العضوية بخصوص استخدام خدمات هذه المنصة، ديميسكو. وبذلك أتساءل، هل سيعتبر ديميسكو برنامج للعمل؟

[فقرة بكاملها يتعذر سماعها، التسجيل سيء للغاية في هذا الجزء من بيان الولايات المتحدة الأمريكية؟]

أو ربما إنني أسأت تفسير هذا الأمر ولكني عندما قرأت تلك الجملة بالفقرة ٨٥ في الوثيقة ٢٨٥ نرى بأن كل ذلك، أي تعبئة الموارد ستتم على أساس اشتراكات الدول الأعضاء.

ولذا أعتقد بأنه كي نتمكن من استخدام خدمات ديميسكو هنالك رسوم ينبغي أن تسددها الدول التي ترغب في استخدام ذلك البرنامج. لا أدري هل نحن بصدد برنامج تشرف عليه الأمم المتحدة أم ماذا؟ أعتقد بأن تنمية الموارد التي تستدعي هذا البرنامج من الأمور المهمة. أريد [يتعذر سماعها؟] لكي نتبين كل فقرة على حدة ولكن كان بودي أن أثير هذه النقاط الهامة الآن. وشكراً.

الرئيس: شكراً لممثل الولايات المتحدة، الأمانة قد سجلت هذه الملاحظات. وقبل أن أوفر الكلمة كي تجيب الأمانة أريد أن أسأل إن كانت هناك المزيد من الوفود التي ترغب في التحدث؟ البرازيل.

الآن كافة الأمور التي طرحت للنقاش أي مشاركة بلداننا، بطبيعة الحال لا بد وأن تعكس في التوظيف في المكاتب المختلفة.

الآن من أين ستقدم الموارد؟ هذا هو السؤال الأساسي. ديميسكو لن تكون بحوزتها موارد كافية كي تتمكن من تغطية الموارد التي تنبأ بها. هناك ثلاثة... بطبيعة الحال الموارد ربما ستزداد على أساس المساهمات، ومعظم الدول ستخصص موارد لتغطية تكلفة الموظفين ولكن النية هي أنه بخصوص التوظيف سيكون ذلك على أساس التوزيع الجغرافي. طرح ذلك للنقاش باجتماع الخبراء، وفي وقت لاحق كذلك نقش بطريقة عامة حيث هذه المناطق المختلفة ستكون في حوزتها عقود تبين بأنها تتحمل المسؤولية في مكاتبها عن تلك المنطقة. فلذا الإجابة على سؤال إيران هو نعم، ديميسكو يتسم بطبيعة دولية وتسعى على ديميسكو سياسة التوظيف متعدد الجنسيات على الأساس الجغرافي. شكراً.

الرئيس: أريد أن أطلب من الوفود إن كان بؤدكم أن تتناولوا الكلمة، أعتقد بأن ممثل الولايات المتحدة قال بأنه يريد أن يعود وينظر في كل فقرة على حدة في هذه الوثيقة. الولايات المتحدة.

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً. أريد أن أشكر المدير على ملاحظاته وإني أعتقد بأننا بحاجة لمزيد من الوضوح من الخبراء بخصوص الميزانية حيث ليس من الواضح ما هي التقديرات لهذا النظام، حيث كل ذلك بطبيعة الحال سيعود بآثاره على ميزانية الأمم المتحدة. ما هي النسبة التي ينبغي أن تُحمل على ميزانية الأمم المتحدة؟ فلذا علينا أن نستفسر من الخبراء كي نبين لحكوماتنا ما هي التكاليف التي ستتكبدها، سواء كان ذلك هذا العام أو في دورة ميزانية الأمم المتحدة. فأعتقد أن الخبراء الذين شاركوا لا بد وأن يطرحوا علينا بمعظم... تلقينا التقرير في شباط/فبراير ونقح في يونيو/حزيران ولكن حتى الآن لا ندري ما هي الميزانية المنقحة.

الآن النقطة الثانية، ومرة أخرى أشكر المدير على رده أي العضوية المقترحة لديميسكو، كل ذلك يبين مشكلة أساسية وهي أنه لا من مبادئ أساسية بخصوص تنظيم ديميسكو، وثيقتان CRP.13 و L.285 وفي الوثيقة غير الرسمية، نعم تمت المساواة ما بين هاتين الوثيقتين حيث تتم الإشارة إلى كلتا

البلدان النامية. فلذا ما هي سياسة التوظيف؟ أريد أن نتلقى المزيد من هذه المعلومات في هذا الخصوص. شكراً.

الرئيس: شكراً. نعم الأمانة سجلت ملاحظات جمهورية إيران الإسلامية.

أية ملاحظات أخرى؟ كلا، فلذا أعطي الكلمة من جديد لمدير مكتب الشؤون القضائية كي يرد على كافة الأسئلة التي طرحت ولا سيما من إيران والولايات المتحدة.

السيد س. كاماشيو (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للسيد الرئيس. لن أتمكن من الرد على هذه الأسئلة، ولكن سنبين لكم الأمور من منظور الأمانة.

السؤال الذي لا يمكن أن نجيب عليه هو ذلك الذي يخص الفرق ما بين نص التقرير وتلك الإشارة التي وردت في التقرير الذي انبثق عن الدراسة التي وضعت. أعتقد بأنه حتى وإن كان هنالك تغيير في النص فهذا التغيير كان طفيفاً وشكلياً ولم يمس الجوهر. فلذا أعتقد بأن علينا أن نستفسر من الخبراء الذين شاركوا في طرح هذا الموضوع علينا كي يردوا على هذا الاستفسار.

الآن بخصوص الرسم والرسوم، وهناك إشارة إلى ذلك في الدراسة نفسها. أعتقد بأن تلك الوثيقة هي الدراسة التي طرحها الخبراء، وعندما طورت تلك الدراسة لم تتضح الأمور، أي إن كان هذا برنامج ينبغي أن يكون برنامج للأمم المتحدة أو أن يكون كياناً خارج الأمم المتحدة. ومن الأمور التي أخذها الخبراء في الحسبان كانت تخص طرق تمويل ديميسكو، وإن كل ذلك ربما سيكون على شكل رسوم التي ستشمل عملية الصيانة لهذا النظام، نظام ديميسكو. عندما أصبح من الواضح بأن هذا البرنامج لا بد وأن يكون برنامج للأمم المتحدة فحينئذ بطبيعة الحال لن تلقى أي رسوم لتلك الخدمات التي ستوفر، حيث الولايات المتحدة لا تتلقى أجراً على الخدمات التي توفرها.

الآن، بالنسبة للإشارة إلى هذه المكاتب متعددة الأطراف وإن كان الموظفين سيتم توظيفهم على أساس محلي أو لا. النية هي أن يكون الموظفون متعدّدو الجنسيات.

الاجتماع الرابع ستكون هنالك انعكاسات على البرنامج، ولكن كافة هذه الأمور ستطرح على اللجنة، ما قبل أن نتوصل إلى تلك المرحلة فهذا الاقتراح سيعاد النظر فيه من قبل لجنة الشؤون الإدارية والميزانية. تعلمون بأن هذه الميزانية هي تلك التي تخص الشؤون الإدارية والشؤون الميزانية ACBAQ، اللجنة المعنية بالمسائل الإدارية وشؤون الميزانية، وهذه اللجنة ستستعرض كافة الأمور الخاصة بهذا البرنامج وبعد ذلك تطرح بتوصياتها في وقت لاحق. اللجنة الرابعة ستتلقى التكاليف المقدرة من شعبة البرنامج وتخصيص الميزانية، بعد ذلك يطرح بذلك على اللجنة الرابعة وعندما تطرح اللجنة الرابعة بتوصيتها تحال هذه التوصية إلى اللجنة الخامسة. اللجنة الخامسة ستبين الأمور التي طرحت على اللجنة الرابعة فلذلك ترون بأن هذه الأرقام سيعاد النظر فيها من جديد. أعتقد بأن كل ذلك سيبين تكلفة المناصب المختلفة.

الآن الشكل عندما تطرح هذه التقديرات، أعتقد بأنه ستكون الأرقام متشابهة لما ترونه مطروحاً عليكم الآن ولكن بطبيعة الحال لا يمكن لي أن أبين لكم الأرقام الدقيقة، ربما سيكون ذلك المبلغ ٤٥٠٠٠٠ دولار، هذا هو الفرق ما بين التقديرات الأولية والتقديرات المنقحة.

الآن تعلمون بأن هذه الأمور مرهونة بالأعمال التي ستنجز، ليس تلك الأعمال التي نظرنها فيها حتى الآن بل إمعان النظر في التفاصيل والأمور التي سيقرب بشأنها والأمور التي ستنجز في المستقبل، فما هي الموارد البشرية المطلوبة وتكاليف الدعم المطلوب.

الرئيس: شكراً جزيلاً. الهند له الكلمة.

السيد ب. سوريش (الهند) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم شكراً على هذه الوثيقة المنقحة غير الرسمية، نحن نعتقد بأن العديد من المسائل التي أثّرت بالأمس قد وردت في هذه الوثيقة. الآن بطبيعة الحال استمعنا إلى التساؤلات حول الميزانية ونرى من إجابة المدير بأن هنالك مفارقة ما بين التقديرات. ما أراه من هذه الوثيقة L.285 و CRP.13 ولاسيما الفقرة ٢٤ والفقرة ١١ من الوثيقة غير الرسمية أرى بأن هنالك فرق. إنني كنت من الرؤساء المشاركين في فريق الخبراء، الوثيقة L.285 هي تلك الوثيقة التي تلخص توصيات فريق الخبراء التي طرحت على اللجنة وكذلك اللجنة بطبيعة الحال قالت أنه لا بد وأن تطرح هذه الاعتبارات الأساسية للنقاش في فريق الخبراء،

الوثيقتين، وفي الفقرة الحادية عشرة في الوثيقة غير الرسمية كما نرى الإشارة إلى تكاليف التشغيل، هنالك إشارة حول كيفية [يتعذر سماعها؟] التكاليف، بطبيعة الحال أعتقد بأن سنتمكن من حسم هذه المشكلة اليوم ولكن لا بد وأن ننظر اللجنة في هذا الأمر، حيث نحن نعلم حتى الآن ما هي التوجيهات بخصوص تنظيم هذا الميثاق، حيث هناك مفارقة ما بين الاقتراحات التي طرحت في CRP.13 و L.285. فلذا لا بد وأن نتمكن من الإجابة على استفسارات حكوماتنا. شكراً.

الرئيس: شكراً. الآن هذه المفارقة ما بين CRP.13 و L.285. الآن مدير المكتب هل يمكن لك أن تطمئن وفد الولايات المتحدة؟

السيد س. كماشيو (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً. تشاورت مع زملائي بخصوص النص الذي يبين بأن نعم تمت عملية إعادة تقديم الموارد، وزميلي يتذكر بأننا كنا نناقش في تلك المرحلة إن لم يكن من الأفضل أن نستند في سياسة التوظيف إلى القاعدة المحلية مقارنة مع التوظيف متعدد الأطراف، وكل ذلك كان من الأمور الأولى التي أخذت في الحسبان في تلك الدراسة وبيئاً في نفس الوقت بأن الترتيب سيستمر على شقه الحالي.

أما بخصوص وضع الوثيقتين L.285 هي تلك الدراسة التي طرحت وتبين الوضع كما كان في ذلك الحين. منذ ذلك الوقت كان هناك تطورات التي أخذت بالحسبان وملاحظات التي طرحها أعضاء اللجنة وكذلك الخبراء. CRP.13 وهي التقرير الختامي لفريق الخبراء. الآن هذه الوثيقة قيد الدراسة، فإذا الوثيقة الأولى كمناسبة الدليل ولكن أعتقد بأن CRP.13 تشكل القاعدة لما تم التوصل إليه. فهذا يخص مساهمة الخبراء بهذا الخصوص، أي الخبراء من ألمانيا والصين والنمسا. ولكن بالنسبة للدول الأعضاء، هذه الإرشادات التي وردت في الدراسة نفسها كانت تخص أمور ثلاثة أخذت في الحسبان.

السؤال الأول هنا يخص التكاليف وكل ذلك من منظور الأمم المتحدة، أي تكاليف هذه المناصب الثلاثة، وأم لم يدرج وكان المعدات الحاسوبية وكذلك تكاليف الصيانة.

الآن احتساب التكاليف بهذه الطريقة سيشكل الفرق ما بين التغييرات التي طرحت أولاً وتلك التي نقحت وكل ذلك يعني بأن المبلغ سيكون ١٥٠ ألف دولار. وأضيف إلى ذلك وكما بينت من قبل، إن كان على اللجنة أن تطرح بتوصياتها على

الرئيس: شكراً على تدخلكم وعلى تذكيركم بأن هناك مرحلة هامة تتم في نيويورك عند مناقشة هذا البند في نيويورك.

[؟باكستان؟] ثم إيران.

السيد م. أصل (جمهورية إيران الإسلامية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس. أشكر السيد كماشيو على هذا الشرح. أعتقد أن هناك أمور يجب أن توضح في هذه الورقة وربما كان بإمكان الأمانة أن تصوب ذلك خلال فترة رفع الجلسة. هناك أمور أساسية بالنسبة لمسؤولية المكاتب. ثانياً وهو أمر هام للغاية أيضاً، أن الدول الأعضاء يجب أن تخدم هذه المكاتب. والنقطة الثالثة هو أن هناك ضرورة للتشاور مع الدول الأعضاء للتأكد من التوزيع الجغرافي العادل والتوازن فيه.

هذه هي الأمور التي يجب أن ترد بصورة سليمة في اللا ورقة.

الرئيس: أشكر السيد مندوب إيران على تقدمه بهذه الآراء. هل هناك من يطلب الكلمة؟ هولندا، هولندا طلبت الكلمة.

السيد أ. راينغود (هولندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس. وفد هولندا يشكر الأمانة على المراجعة التي تمت بشأن ديميسكو. المهم هو إنشاء هذا الكيان في أقرب وقت ممكن، لا يمكن أن نواجه أي تأخير آخر.

بالأمس عرفنا أو قلنا أن هناك كوارث وأن الناس يعانون، آخذين في عين الاعتبار ضغط الوقت والمناقشات والردود المقدمة من الأمانة فإن هولندا يمكنها الموافقة على المبادئ الخاصة بتنفيذ هذا البرنامج الخاص بالكيان ديميسكو كبداية للعمل في إطار الأمم المتحدة. وهذا يعني أن الاقتراح يجب أن يصاغ الآن وبدقة فائقة مع استخدام الموارد التي قد لا تكون ... ويجب أن نتلافى الصيغ غير المعمول بها في الأمم المتحدة، على سبيل المثال كلمة استخدام المنصات أو كيان المنصة platform ويمكن هنا بدلاً أن نقول platform نقول آليات التنسيق. إننا عندما نعطي الفرصة لهذا القرار فإن هذا لا يعني أننا لن نفكر بشيء آخر بالأمس تحدثنا عن الفكرة بـ.

سؤالي الموجه للأمانة هو، ما الذي تظنه الامانة بالنسبة للخطة بـ؟

والأمور التي طرحت علينا أثناء هذه الدورة، وكما ذكر في الأمس تخص تسهيل بدء هذا البرنامج ودخوله حيز النفاذ، فلا نرى بأن هناك اقتراحات عديدة طرحتها الدول الأعضاء وCRP.13 هنالك فرق بين ما نراه في CRP.13 وL.285، فإذا نحن وافقنا على أن كافة الدول الأعضاء ينبغي أن توافق على هذا الأمر وهذا حاولنا عكسه في CRP.13 استمعنا إلى توصيات عديدة أمس، نعتقد بأن معظم الأسئلة التي طرحت تمت الإجابة عليها.

كي نرى ما هي الأمور التي ينبغي أن نسهمها، الآن علينا أن نقطع للطريق الصحيح، إن جاز القول. شكراً.

الرئيس: شكراً على تدخلكم. لدينا طلب من وفد الولايات المتحدة.

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس وأعتذر عن طلب الكلمة مرة أخرى ولكنني على أساس التوضيح الذي قدمه لنا السيد كماشيو نستطيع أن ندلي ببعض تعقيبات أو تساؤلات أخرى.

إننا فيما يتعلق بالقرار الذي يقدم للجمعية العامة أفهم أننا كان يجب أن نتفق على أن هذه الورقة، غير الورقة إذاً، تعكس ما توصلنا إليه وأن هذه الفقرات سوف ترد في قرار الجمعية العامة. ولكن نرى أن هذه الورقة سوف تراجع لمعرفة التأثيرات المالية المترتبة عليها. وأن هناك إذاً تأثيرات مالية.

وكنتيجة لذلك فإن هذا القرار يمكنه أو لا يمكنه أن يعتمد على أساس القرار ولكن [؟السي بي سي؟] كان دائماً متوفراً لها، هذه اللجنة، إذاً الأموال للقيام بالأنشطة فإذا ما قرر هذا الفريق أن الميزانية لهذا العام لا تسمح بتقديم التمويل لهذا النشاط فهذه الأفكار الواردة في القرار يجب أن تلغى لأنها تمثل التزاماً في الميزانية لا يمكن للجمعية العامة الموافقة عليه.

إذاً أعود إلى النقطة التي أدليت بها في الأمس وقبل الأمس، ما نحاول أن نفعله هو أننا هنا نضع مستقبل هذا النشاط في أيدي لجان أخرى قد تكون لها مصالح أخرى وقد لا تعكس الاهتمام الذي أعربنا عنه هنا. إذاً يجب أن نوضح أن هذه مخاطرة وأن التقدم قد لا يحرز ولكن ميزانية ٤٠٠٠، الميزانية المشار إليها هنا يجب أن نفكر فيها بعناية فائقة ٤٠٠٠٠٠ دولار.

السيد أ. راينغود (هولندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، شكراً للأمانة. أعتقد أن هذا الرد يجب أن يكون مقدماً كحجة في نيويورك. إذاً الوضع الذي أشار إليه مدير شؤون الفضاء قد قدمه لنا يوضح أن هناك استراتيجية أمام هذه اللجنة ألا وهي المضي إلى الأمام والموافقة على المخاطر التي أشار إليها السيد الزميل من الولايات المتحدة ومن الأراضي الواطئة على حد سواء، آخذين في الاعتبار أن المسؤوليات المالية قد لا يتم الموافقة عليها ولكن إن لم نتقدم بالاقتراح فلن يتم تنفيذ أي شيء. إذاً هناك مخاطرة ولكن آخذين في الاعتبار معرفة مدير شؤون الفضاء بالأوضاع فإنه يوضح لنا أن هذه المخاطرة غير كبيرة وأن اللجنة قد تتمكن من التقدم باقتراحها على هذا الأساس وتتحمل مسؤولية العمل الذي تقوم به بعد ذلك.

والآن أود أن أعرف إذا كانت هناك ملاحظات تفصيلية بشأن كل فقرة من الفقرات، فهناك مواضيع أخرى يجب أن ندرسها اليوم لأننا يجب أن نعمل على تنقيح التقرير.

لا أرى أن هناك من يطلب الكلمة تعقيباً على الصياغة، بل إن هناك بعض الملاحظات التي استمعنا إليها بالفعل وأذكر بالملاحظة التي قدمتها جمهورية إيران الإسلامية، وسنحاول إدراك هذه الملاحظات في التقرير، ولكن لا توجد لدي ملاحظات أخرى وأود أن ننقل إلى نقاط جدول الأعمال.

لا أرى أية ملاحظة أخرى وبالتالي أقترح عليكم الموافقة على هذا النص مع بعض الإضافات تصويبات التي تدرج في التقرير.

ننتقل أو نعود مرة أخرى إلى البند الرابع عشر وهو البند الذي ناقشناه في أعمالنا السابقة. في هذا الإطار، كندا طلبت الكلمة. أعطي الكلمة للسيد الموقر الزميل من كندا.

السيد ت. أوتارا كندا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً سيدي الرئيس. سيدي الرئيس، إن كندا أرادت أن تعرب عن تحفظها بالنسبة للموافقة على وضع بند جديد في جدول الأعمال يقوم على أساس الاقتراح البرازيلي في مجال التعاون الإقليمي مع إيلاء الاهتمام لتبادل المعلومات في مجال تطوير استخدام البيانات الناجمة من الفضاء من أجل التنمية المستدامة. العملية كانت تتعلق بمشاورات من وفد البرازيل والاقتراح المقدم من كندا منذ ثلاثة أسابيع تقريباً كان اقتراحاً قدمه وفد البرازيل بشأن هذا الموضوع في دورة حزيران/يونيو من

الرئيس: شكراً للسيد مندوب هولندا. سؤالكم يشبه تماماً سؤال الولايات المتحدة الذي قال ما الذي يحدث إذا ما واجهنا الصعوبة في نيويورك؟

أطلب من مدير مكتب شؤون الفضاء أن يجيب على هذه التساؤلات.

السيد س. كاماشيو (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس من السليم إن لم يمر هذا القرار أن هذا الكيان لن يتحقق وعندئذ يجب أن نلجأ للخطة باء، بما يترتب على ذلك من نتائج.

من بين النقاط التي أريد أن أوضحها اتصلت بالأمس بمكتب الأمم المتحدة للخطط وأشرت إلى ما ورد وسألت جهات التشاور وبشأن الرد المقدم بالنسبة للبي بي سي، وهي لجنة تنسيق البرامج، وعرفت أنه أياً كانت التغيرات في البرامج فإنها لن تغير على الإطار الاستراتيجي للبرنامج وأن البي بي سي لن تعيد النظر في الإقتراح. إن إدارة الكوارث لن يخضع لمراجعة لجنة تنسيق البرامج. أما لجنة الشؤون المالية والميزانية ACBAQ فقد قيل لي بالأمس أننا يجب أن ندفع هذا الكيان لمواجهة الكوارث للعمل، وأن هناك دعم منسق يجب أن يتم بين ممثلي الحكومات وممثلي الحكومات في اللجنتين الرابعة والخامسة بالأمم المتحدة، وفي إطار هذا التنسيق فهناك إمكانية وإن لم يكن هناك ضمان. إذاً هناك احتمال، فإننا يجب أن نبدأ وإذا ما كان الرد لا، يجب أن ننظر إلى الخطة باء، ما هي الخطة باء هذه؟ كنت على وشك أن أقترح عليكم شيء، وهو أنه يجب أن نبدأ، المبدأ قد وضع حكومة النمسا والصين واليابان سوف تتغير وسوف نتقدم بنوع آخر من الاقتراحات ودراسة الخبراء ستكون موجودة ولكن ذلك سوف يعرقل حتماً وهناك بديل يمكن أن يتم في إطار الأمم المتحدة.

في إطار الأمم المتحدة، العملية ستكون طويلة قد تستغرق عاماً أو عامين قادمين، إذاً من الجيد أن يكون لدينا خطة باء وإن كانت الخطة باء قد تعرقلنا لمدة عام أو عامين وبسبب عدم الدعم في البلدان النامية قد يعرقل التنفيذ.

الرئيس: شكراً للسيد كاماشيو مدير مكتب شؤون الفضاء. والكلمة لهولندا.

وغيرها من الدول الأخرى. ونحن هنا نتحدث عن عملية للمساعدة على التنمية.

لقد حاولت كندا أن تجري أبحاثاً مقارنة وحاوينا معرفة اقتراح جيوس، إننا نعرف أن جيوس تقترح شيئاً من حيث دعم القدرات، وأنا هنا أدعو السادة الأعضاء أن ينظروا إلى صفحة الويب لهذه المنظمة وأن نطلب منهم الانتقال إلى الصفحة الثامنة الجزء ٧,٦ حيث لا توجد بناء قدرات ولكنها خطة للتطبيق، وهذا هو النص الخاص بالاقتراح الذي قدم لنا.

السيد الرئيس، بصفتي عضواً في هذه اللجنة فإنني لا أستطيع أن أصمت عن خطورة النقل الذي قد يؤثر على مكانتنا وثقتنا. إن هذه اللجنة واللجنة الفرعية هي التي كانت قد طلبت من فريق الخبراء المعني [بالسيميسكو؟] الإدلاء ببياضحات بالنسبة للإزدواجية مع اللجان الدولية الموجودة وفريق الخبراء قد قام بذلك بصورة جيدة وأجاب بصورة مثلى.

سيدي الرئيس، بالأمس كان هناك وفداً أشار إلى أنه بعد أن طلب وجهة نظر الخبراء بشأن نظام المعلومات في أفريقيا فقد قيل أن هذا الموضوع من الموضوعات الجيدة.

السيد الرئيس، نعم هذا الموضوع جيد بالنسبة لتبادل المعلومات في أفريقيا، وكنا نتمنى أن يطالب وفد الخبراء في مجال الفضاء أن يعودوا إلينا بوجهة نظر حول هذا الاقتراح، وأنتم الخبراء كان يجب أن تعودوا إلى هذه القاعة، فهل كان من الممكن أن نحلل هذه الوثيقة ونطلق عليها اسم ولاية كوبوس بالنسبة لموضوع الفضاء. إن هذا العمل عمل مفتوح ويجب أن يسمح لنا بالتقدم. هناك وثيقتان صدرتا في شهر نيسان/أبريل وفي شهر حزيران/يونيو، والوثيقتان اختلافات كبيرة ففي أقل من شهرين كانت هناك تغيرات أساسية في المضمون وفي الاتجاهات وهذه مشكلة بالنسبة لنا. وفي فترة ٤٨ ساعة يتم الموافقة على اقتراح جديد كبند جديد في جدول الأعمال. نعم، نحن نريد تسجيل أرقام قياسية ولكن نريد أيضاً أن تتسنى لنا الفرصة للتحليل. ٤٨ ساعة ليست مهلة كافية لأنه في نفس الوقت يطلب منا الإدلاء ببياضحات لمعرفة ما إذا كانت هناك إبهامات أو ازدواجية.

في هذا الموضوع أقول لكم إذا ما كانت هناك ازدواجية أو تشابك مع ما هو متواجد بالفعل ما الذي نفعله؟ هل نسحب هذا البند من جدول الأعمال؟

عام ٢٠٠٦. وبالتالي فقد كانت هذه مشاورات، والوثيقة الأولى كانت ترمي وأنا أقول هنا باللغة الإنكليزية اقتراح بند جديد يمكن أن ينظر إليه كجنة فرعية قانونية على غرار الكوبوس في الدورة الثامنة والأربعين. والتعاون الدولي في بناء القدرات لتجميع البيانات الناجمة من الفضاء من أجل التنمية المستدامة. هناك وفود أخرى قد تلقت نص هذه الوثيقة، ولكننا سنقوم بتوزيعها. إذاً قمنا بتقييم الوثيقة على هذا الأساس ولم نتلقى أية تعليمات إلا بمواصلة المناقشات الجادة المتعلقة بالاقتراح المقدم من البرازيل.

وفي فيينا تلقينا وثيقة أخرى يوم الثلاثاء ١٣ من شهر حزيران/يونيو وهي وثيقة مختلفة عن الوثيقة الأولى من حيث العنوان ولكنها كانت بالنسبة لنا وثيقة للتشاور والمناقشة. وهذه الوثيقة كانت معنونة "التعاون الدولي مع استخدام البيانات المقدمة من الفضاء من أجل التنمية المستدامة"، وروح المشاورات هذه قد تأكدت من قبل الزميل مندوب البرازيل عند تقديم المشروع أو الاقتراح. وبالأمر ١٥ من شهر حزيران/يونيو وفي إطار البند ١٤ من جدول الأعمال، وبروح من التشاور وتبادل وجهات النظر فإننا قد وافقنا على النظر في هذه الوثيقة الجديدة.

آخذين في الاعتبار التغيرات المختلفة في المناقشات فإننا قد أعطينا أنفسنا الفرصة لإجراء تحليل لهذه الوثيقة وتناسينا الوثيقة الأولى. ولكن هذا الاقتراح الأخير مبهم، في الوثيقة قيل الأرباح التي تعود على البلدان النامية هذا تأكيد جيد ولكنه يجب أن يتضح بتقديرات تتعلق بكيف والنوعية. أحياناً يتم الحديث عن دعم القدرات capacity building لتطوير الهياكل الخاصة بالفضاء الجغرافي، وأحياناً البيانات الفضائية الجغرافية من أجل التنمية بصورة عامة. ما الذي يعنيه ذلك؟ ما الذي تم في إطار اللجنة القانونية للكوبوس حيث قدم هذا الاقتراح منذ البداية؟ حتى يعود إلينا هذا الاقتراح مرة أخرى بمثل هذه العبارات يجب أن نعرف ما هي الأوضاع، نحن لا نعرف شيء. ما موقف اللجنة القانونية؟ لا نعرف. كانت هناك دولتان حاضرتان في هذه اللجنة الفرعية ونحن نتطلع لمعرفة وجهات النظر بشأنها.

إن دعم القدرات يقوم على ثلاثة دعائم الموارد المالية والموارد البشرية والهياكل والمعرفة، فما هو نوع دعم القدرات الذي نشير إليه؟ الأنواع الثلاثة؟ أم واحد منها؟ أم اثنين منها؟ لا نعرف. إن كل ذلك سوف يسفر عن التزام من قبل كندا

"مجاك" وهو المشروع الذي يستخدم الجغرافية العلمية لحماية حياة الأشخاص، ونقدم لهم المعلومات المتطورة والمتكاملة بشأن الكوارث الطبيعية كالزلازل الأرضية وانهيارات الأراضي والبراكين. وكندا في فترة سبع سنوات تدفع ٣٧ مليون دولار. نعم في هذا المجال، نعم سيدي الرئيس لقد استثمرنا أنفسنا والتزمنا بالبلدان النامية.

وصديقي السيد مينوكتشي يمكن أن يؤكد لكم ذلك فإن كندا والارجنتين ووكالة الفضاء فيهما قد وقعت على اتفاق خلال هذا العام. نعم نحن مع البلدان النامية ونشعر بالأسف الكبير أن نستمتع على لسان ممثل من ممثلي البلدان النامية مثل هذه الملاحظات.

سيدي الرئيس، إننا نعمل كثيراً في مجال البنى التحتية خاصة بالفضاء والأرض ولدينا مشروعات تعاون مع البلدان النامية، وهدفنا ليس أن نقوض هذه المبادرة، بل على العكس لدينا علاقات مع تونس ومع تايلندا ومع عدد كبير من البلدان النامية.

سيدي الرئيس، ما كنا نريد أن نرمي إليه هو أن يتم تقييم هذا الاقتراح بشكل تفصيلي وجدي ومنطديات أخرى كـ global [؟يتعذر سماعها؟] وغيرها من الهيئات التي لن أذكرها جميعها، كل هذه الهيئات تعمل في هذا المجال الذي يشكل بؤرة اهتمام بالنسبة لها. وعلماً بذلك فإن اليابان يعتبر أنه من المبادئ الأخلاقية وما تمليه المبادئ الأخلاقية هو أن نلفت انتباهكم إلى ما يجري في هذا المجال، إلى أننا نشعر تماماً بواجبنا للتضامن مع الآخرين. وإننا نؤمن بصدق يا سيدي الرئيس ان الاقتراح كما ورد قد قبلنا اقتراح جديد قبل حتى أن نجري تقييماً ولم ندرس لا الأسباب ولا المسببات وكممثل لكندا سأجد نفسي أمام وضع صعب لأنني حصلت على تعليمات من حكومتي لا يمكنني أن أحيد عنها.

ونحن نشعر إذاً بشيء من القلق وأريد أن اعبر ذلك على العلن، مع ذلك فإننا نبقي متفتحين لتعميق دراسة هذا الموضوع وسوف نرفع هذه الوثيقة ونوزعها على كافة المؤسسات والهيئات حتى نظهر أن كندا أمام التاريخ قد لفت انتباه أعضاء اللجنة إلى ما يجري في هذا الموضوع في محافل أخرى ولا شك أن التاريخ سيحفظ لنا ذلك.

فلماذا لا نعمل بصورة منهجية ونجري عملية التأكد وإيجاد المعلومات وعندما نوافق، نوافق ونحن على ثقة تامة من الأمر.

سيدي الرئيس، بالأمس كان هناك وفد آخر أشار إلى ما يلي، إن لم تكن كندا تهتم بهذا الاقتراح لأنها لديها الاكتفاء الذاتي إلا أننا نحن الدول النامية نعتبر هذا الاقتراح أساسياً.

السيد الرئيس هذا لا يمكن أن نوافق عليه فهو بمثابة إهانة موجهة لبلادنا خاصة وأننا نستثمر استثمارات كبيرة على الصعيد الدولي لدعم التنمية. ولذلك فإننا هنا نود أن نشير إلى بعض هذه العناصر التي نتقدم بها على سبيل المساعدة.

إننا سيدي الرئيس ليست لنا أية مصلحة في هدم أي اقتراح لأنه لا يتواءم معنا خاصة وأنه اقتراح قدم من دولة وقعنا معها منذ اسبوعين بروتوكول يتعلق بالأس دي أيه، وهو الموضوع الذي نتحدث عنه اليوم، فهل تفهمون شيء من هذا؟ إن ما يدفعنا هو الوضوح، ما يدفعنا هو المسؤولية وما يدفعنا إلى العمل هو أن الأمر يجب أن يكون سليماً. نود أن نخرج من هذه اللجنة ونجيب بصورة إيجابية على كل الإلتزامات التي قطعناها على أنفسنا. هذا هو ما نسعى إليه.

إن كندا سيدي الرئيس تؤيد تماماً برنامج يونيسبيس ثلاثة والتقارير CRP.16 من بين الأدوات الخاصة بتنفيذ برنامج يونيسبيس ثلاثة. وبالنسبة لكندا هذا البرنامج إنما هو التزام ونحن نؤمن بهذا الالتزام وانضمامنا إليه طوعاً. وكلما سنحت الفرصة وخلال اجتماعات اللجان الفرعية المختلفة أو في اجتماعات اللجنة، وفي بنود مختلفة، ذكرنا ببعض التزامات كندا، والمهم بالنسبة لنا، هو الإشارة إلى عدد من الأمور.

قبل هذا الاقتراح بفترة طويلة، وفي مؤتمر القمة الخاص بالتنمية المستدامة في عام ٢٠٠٢ فإن رئيس الوزراء السابق السيد جون كريشيا، كان قد اقترح على الأفارقة تقديم رادارات واحد مجاناً ومخصصة لإفريقيا. بالطبع العملية ليست سهلة ولكننا نعمل وخادمكم المتواضع يعمل في هذا الإطار، ونقدم للبلدان الإفريقية السبل والطرق للحصول على هذه الأدوات. إن بعض البلدان الإفريقية يذكرون ذلك، واليوم نؤيد الاتحاد الإفريقي، وهذا تم مؤخراً ونؤيد اللجنة الاقتصادية للأمم المتحدة في أفريقيا من خلال هذه المساعدات. ومنذ عام ٢٠٠٠ فإن كندا وبالشراكة مع سبعة دول من الإنديز ومنها الأرجنتين وبوليفيا وشيلي والكوادور وبيرو وفنزويلا وبالطبع كولومبيا، نقوم بتنفيذ مشروع

حيث المبدأ ليس لدينا اعتراض، لا بد أن يكون هذا واضح في الأذهان على الأهداف التي يرمي إليها هذا المقترح.

الرئيس: شكراً لمندوب فرنسا وأعطي الكلمة لممثلة البرازيل.

السيدة ك. ريبيرو أورا (البرازيل) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس. قبل كل شيء أود أن أشكر زميلنا من كندا على مداخلته، حتى وإن كان يتحفظ على مقترح البرازيل إلا أنه أثار عدد من المسائل الهامة والمفيدة في مناقشة هذا المقترح. كذلك أشكركم على الشروح التي تفضلتم بها بشأن الوثيقة التي ستوزع عليكم ولاسيما ما قلته بشأن خطة العمل. وبعد توزيع الوثيقة لا شك أن الأعضاء وبمن فيهم مندوب كندا سوف تكون لهم صورة واضحة. وأنا أشكر مندوب فرنسا على ما قاله، وهذا الاقتراح قد تقدمناه في البداية أمام اللجنة الفرعية القانونية، وصحيح أن النص كان مختلفاً وبعد المشاورات غير الرسمية التي أجريناها، وفدنا مع وفود أخرى، فإننا أدخلنا التعديلات ونحن نبقي متفتحين إذا ما كانت هناك تعديلات وبطبيعة الحال تغيرت طبيعة هذا النص بعد التعديلات التي تقدمت بها الوفود. وكذلك يمكن أن نتطلع إلى مناقشة الأمر مع الوفود الأخرى بما فيها مندوب كندا.

الرئيس: اندونيسيا تطلب الكلمة.

السيدة إ. ميراندا (أندونيسيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس. لقد استمعنا بانتباه واهتمام كبيرين للعرض. اندونيسيا كبلد متنامي يثمن المبادرة التي قام بها وفد البرازيل نحن نرى فائدة في هذا النشاط المرتبط ببناء القدرات ونحن ندرك تماماً ما لهذه المبادرة من أثر إيجابي على بنيتنا التحتية مستقبلاً.

نشكر الأمانة على مشروع مسودة النص الذي أعدته والذي نرجو أنه سيعكس جميع المخاوف والمشاغل التي عبرنا عنها أمس. وفي هذه المرحلة أود فقط أن أؤكد أن هذا البند سيدرج في جدول أعمال لجنتنا وأتينا سنتقضى الازدواج أو التكرار بين ما ستقوم به اللجنة في هذا المجال وما يجري في محافل دولية أخرى. فلننتظر إذاً أن توزع علينا الأمانة هذا النص وشكراً.

لقد سعدنا كثيراً بالمساهمة، ولو بشكل متواضع، في هذا النقاش. ونشكر الوفد الذي تقدم بالاقتراح على أنه أخذ بالاعتبار وجهة نظرنا.

الرئيس: شكراً للسيد مندوب كندا الذي زدنا بتفاصيل إضافية بشأن الموقف الذي عبر عنه أمس بخصوص مقترح البرازيل الذي حسب رأيه يتناول مجال تغطيه العديد من المنظمات الدولية داخل الولايات المتحدة وخارجها.

هناك نص مشروع قد تمت صياغته بالتنسيق مع الأمانة بخصوص مقترح البرازيل وهذا المشروع يعكس وجهات النظر الذي عبر عنها الأعضاء.

ثانياً، لقد تم إدراج المشاغل التي عبرت عنها الوفود ولاسيما مشاغل كندا، وهذه الوثيقة سوف توزع عليكم، لا أدري متى وسنتأكد من ذلك. هذا النص جاهز وسوف يوزع عليكم بعد فترة الغداء. وما أريد أن ألفت انتباهكم إليه وهو موضوع حاسم في هذا الصدد، هو أن المرحلة الأولى من خطة العمل التي قدمها لنا مندوب البرازيل تتوقع إجراء جرد شامل لما يجري من أعمال ومن نشاط في مختلف الهيئات واللجان والمنظمات الدولية حول مسائل الهياكل التحتية لبيانات الفضاء الأرضية.

وبهذه الطريقة نكون قد أخذنا بعين الاعتبار إذاً النشاط الذي يجري وسوف يسمح ذلك للجنة أن تعدل خطة العمل مستقبلاً عند الاقتضاء، وكذلك في نفس الوقت إن هذه الوثيقة تأخذ بعين الاعتبار مخاوف كندا وغيره من الوفود بما أن النص لم يوزع عليكم لا يمكننا أن ندخل في تفاصيله الآن. وما اقترحه عليكم هو أن نعود إليه بمناسبة تقديم هذا النص وسوف ترون وبفضل العمل الذي أنجزه مكتب شؤون الفضاء الخارجي وسوف تجد اللجنة أمامها مقترحاً يأخذ بعين الاعتبار الآراء التي استمعنا إليها.

مندوب فرنسا.

السيد ج. إ. تريبول (فرنسا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً سيدي الرئيس. سوف أوجز كثيراً ولن أتحدث بإسهاب كما قام بذلك صديقنا السيد أوتارا، لا بد أن نذكر أن اقتراح البرازيل يأتي في أعقاب عدد من المقترحات التي استمعنا إليها وقدمت أثناء أعمال اللجنة القانونية. لدينا تحفظات بطبيعة الحال بشأن قصر المدد المتاحة لدراستها وسوف ننتظر أن يكون النص بين أيدينا حتى نأخذ علماً وحتى نحدد موقفنا، من

أود أن أقدم لكم مشروع تقرير اللجنة في استخدام الفضاء الخارجي للأغراض السلمية الذي سيرفع إلى الجمعية العامة. يشتمل هذا المشروع على خمسة أجزاء والوثائق تحمل رقم الحالة A/AC.105/L.266 والضمائم ١ و ٢ و ٣ و ٤، تم توزيع أربعة أجزاء تعرض على موافقة اللجنة، الجزء الأول يحمل رقم الإحالة A/AC.105/L.266 يتضمن المقدمة والتوصيات والمقررات والجزء المتعلق بالوسائل التي تضمن مواصل استخدام الفضاء في أغراض سلمية. الجزء الثاني يحمل رقم الإحالة A/AC.105/L.266/Add.1 يتضمن الأجزاء تطبيقات التوصيات يونيسبيس ٣ وتقرير اللجنة الفرعية القانونية على أعمال دورتها الخامسة والأربعين والنتائج الإيجابية والاستفادة من التكنولوجيا الفضائية دراسة الوضع الراهن. الجزء الثالث يحمل رقم الإحالة A/AC.105/L.266/Add.2 ويتضمن الأجهزة الخاصة بالفضاء والمجتمع الفضاء والمياه وتوصيات القمة العالمية عن مجتمع المعلومات. الجزء الرابع من التقرير الذي سيكون جاهزاً بعد ظهر اليوم يحمل رقم الإحالة A/AC.105/L.266/Add.3 ويتضمن الجزء الخاص بتقرير اللجنة الفرعية التقنية والعلمية عن أعمال دورتها الثالثة والأربعين باستثناء القسم الفرعي ٧، استخدام النظم الفضائية لتدبر الكوارث.

الجزء الخامس والأخير من التقرير الذي يكون جاهزاً بعد ظهر اليوم يحمل رقم الإحالة A/AC.105/L.266/Add.4 ويتضمن الجزء ٧ استخدام النظم الفضائية لتدبر الكوارث وجزء تقرير اللجنة الفرعية العلمية والتقنية عن أعمال دورتها الثالثة والأربعين وكذلك الجزء الخاص بما يستجد من أعمال.

وبالتالي سيداتي وسادتي يُعرض عليكم مشروع هذا التقرير للمصادقة عليه.

الرئيس: شكراً على هذه المعلومات وسوف نشرع الآن في دراسة مشروع التقرير فقرة تلو الأخرى والمسألة تتعلق بالتقرير الذي يحمل رقم الإحالة ٢٦٦.

النص الإنكليزي هو الذي سأسند إليه ونبدأ بالفصل الأول، المقدمة، الفقرة ١، الجزء ألف، اجتماعات الهيئتين الفرعيتين.

الفقرة ٢.

الرئيس: شكراً. أعتقد أننا سنعود إلى هذا الموضوع بمجرد ما يوزع النص على الأعضاء. وإذا ما فهمت جيداً فإن ذلك سيتم بعد ظهر اليوم.

بالنسبة للبند ١٤، لقد تناولنا أمس موضوع دور اللجنة ونشاطاتها في المستقبل، ولقد أعدت الأمانة بناءً على التوافق الذي توصلت إليه هذه اللجنة، وضعت الأمانة نص يتضمن بعض الفقرات، ورد بالإنكليزية، وهو في شكل مشروع. وهذا النص كذلك سوف يوزع عليكم بعد ظهر اليوم، في بداية جلسة بعد الظهر. وهذه الفقرة أيضاً سوف تُضمن في تقرير اللجنة وهذا التقرير سيصلكم بشكل أجزاء وسأتلوا عليكم النص باللغة الإنكليزية. دور اللجنة وأنشطتها في المستقبل، واللجنة وافقت على أن يقوم رئيس اللجنة بمشاورات غير رسمية مفتوحة بهدف تقديم قائمة من العوامل إلى اللجنة التي يمكن أن تأخذها بعين الاعتبار في دورتها المقبلة، وهذه العوامل ينبغي أن تستند إلى ضرورة دراسة المجالات التي أحرزت فيها اللجنة ولجانها الفرعية تقدماً وتلك التي يتعين على اللجنة أن تركز عليها بشكل متزايد في المستقبل آخذين بعين الاعتبار تطور التكنولوجيا الفضائية.

أعتقد أن هذا النص يلخص الاستنتاجات التي توصلنا إليها أمس، أي أن اللجنة تشجع الرئيس على إجراء المشاورات في الأوقات التي تفصلنا عن الدورة المقبلة وذلك بهدف تقديم مقترحات محددة حول المجالات التي يتعين على اللجنة أن تركز عليها في المستقبل، بما في ذلك تلك التي لم نحرز فيها تقدماً كافياً في السنوات الماضية، وهذا يتعلق بالجوانب العلمية والتقنية والقانونية والاقتصادية إلى ما ذلك، وهذه الوثيقة التي تلخص المناقشة سوف تُضمن في مشروع التقرير الذي سنتناوله في وقت لاحق.

الآن سننتقل إلى دراسة المشروع التقرير، أي البند ١٥ من جدول أعمالنا. لقد وزعت عليكم الأمانة، وإذا ما كانت معلومات صحيحة وزعت عليكم الأمانة الوثيقة L.266 وضميمة أو الذيل رقم ١.

أود أن أطلب إلى نائب الرئيس والمقرر أن يحيطنا علماً بما أحرز من تقدم فيما يتعلق بإعداد الوثائق التي ستدرسها هذه اللجنة.

السيد ب. تيندير بيوغو (نائب الرئيس) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً سيدي الرئيس. المندوبون الموقرون،

الفقرة ٣، الجزء باء، إقرار جدول الأعمال أعتقد أنه ليس هناك أي إشكال.

الفقرة ٤، الجزء جيم، انتخاب أعضاء المكتب.

الفقرة ٥، انتخاب الرئيس ونائبي الرئيس.

الفقرة ٦، تشير إلى رؤساء اللجان الفرعية، الجزء دال، ليس هناك أي تغيير بالنسبة لعضوية اللجنة.

الجزء هاء.

الفقرة ٨، السيد هيدمان شكراً.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الفقرة ٨ من هذه الوثيقة يجب أن نضيف بلغاريا إلى قائمة البلدان التي حضرت الاجتماعات.

الرئيس: إذاً بلغاريا بعد البرازيل.

نحن الآن بصدد دراسة الفقرة ٨، إذاً تم اعتمادها.

الفقرة ٩، في ما بين المعكوفين سنضع إشارة إلى عدد الجلسة، ليس هناك ملاحظات تم اعتماد الفقرة ٩.

الفقرة ١٠، نتحدث عن المراقبين وسوف تضيف الأمانة ما يجب إضافته بين المعكوفين.

الفقرة ١١، كذلك تشير إلى المراقبين وسوف تكملها الأمانة إذا ما حدث أي نسيان. مندوب فرنسا.

السيد ج. إ. تريبول (فرنسا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): سيدي الرئيس سوف نلفت نظر الأمانة وانتباهها إلى بعض الفوارق بين النص الإنكليزي والفرنسي وبعض مشكلات ترجمة أسماء بعض الهيئات .

الرئيس: شكراً لممثل فرنسا. وأتساءل أو أسأل الوفود الأخرى أن تتأكد بدورها من التقرير بلغتهم أو بلغتها لكي يكون هناك تنسيق وتواءم بين هذه اللغات. شكراً.

إذاً الفقرة ١٣، /عتمدت.

الفقرة ١٣، كذلك الفقرة ١٣.

نرى الآن وننظر الآن في الجزء واو، الفقرة ١٤، فإذاً ترون منعكساً هنا كافة الوفود التي تحدثت.

الفقرة ١٥، ما من مشكلة بهذا الخصوص.

الفقرة ١٦، نفس الأمر. الشكر للرئيس المتقاعد، الفقرة ١٦، /عتمدت.

الفقرة ١٧.

الفقرة ١٨.

الفقرة ١٩.

الفقرة ٢٠. شكراً.

الفقرة ٢١. شكراً.

الفقرة ٢٢.

الفقرة ٢٣.

الفقرة ٢٤. الجزء دال.

الفقرة ٢٥، علينا أن نثري حتى آخر اجتماعنا اليوم حيث ستطرح علينا وثيقة بهذا الشأن.

الآن الفصل الثاني، التوصيات والقرارات الجزء ألف، الفقرة ٢٦.

الفقرة ٢٧.

الفقرة ٢٨.

الفقرة ٢٩، الأمين له الكلمة شكراً.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً السيد الرئيس. في هذه الفقرة ٢٩ الجملة الأخيرة على الصفحة السابعة في النص باللغة العربية، علينا أن نغير الموقع الشبكي والعنوان الجديد سيكون

والذي يخص الاقتراح البرازيلي، نحن قلنا بأن تلك الوثيقة ستوزع عليكم وهذه الوثيقة ستوزع عليكم في غضون نصف ساعة كي تتمكنوا من النظر فيها.

والآن نعود إلى هذا التقرير، فإذا الفقرة ٣٠/عتمدت.

الفقرة ٣١، شكراً.

الفقرة ٣٢.

الفقرة ٣٣.

على الصفحة الثامنة، خمسة، نعم نفس المشكلة الفرق ما بين اللغتين الفرنسية والإنكليزية، الإشارة باللغة الفرنسية كانت إلى المسؤولين في مجال القضاء الخارجي، أعتقد بأنه علينا أن نغير الصياغة باللغة الفرنسية، نكتفي بما هو مقصود وكما هو وارد باللغة الفرنسية.

حسناً الأمانة ستتحقق من هذه النقطة التي وردت في هذه الفقرة ٣٣. فإذا لن نعتد هذه الفقرة ٣٣ حتى تتأكد الأمانة من صحة النصين الفرنسي والإنكليزي.

فإذا الفقرة ٣٤.

الفقرة ٣٥.

الفقرة ٣٦.

الفقرة ٣٧، جمهورية إيران الإسلامية.

السيد م. أصل (جمهورية إيران الإسلامية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، نعم أعتقد سيدي الرئيس أن النقاش الذي دار لم يعكس في هذه الفقرة الآن.

الرئيس: بالنسبة لهذه الفقرة ٣٧ السطر الأخير، نعم السطران الأولان جيدان ولكن هنالك مفهوم غريب شيئاً ما، وضع آليات لمنع الانتشار، أي ينبغي أن يكون ذلك المفهوم، مفهوم استخدام القضاء الخارجي، فلذلك لا أدري إن كان ذلك قد طرح بالفعل كجزء من النقاش الذي دار حول هذه النقطة.

الكلمة للأمين كي نتبين هذا الأمر.

www.unossa.unvienna.org/wssd/judex.html هذا هو العنوان الإلكتروني أو بالأحرى عنوان الإنترنت. شكراً.

الرئيس: نعم شعرت بالحيرة عندما تلقيت هذا، كلا لا ينبغي أن تكون الكلمة judex بل index.html. فإذا wssd/index.html. فإذا هذا التغيير يطرأ في آخر الفقرة ٢٩، ونكون قد اعتمدنا ذلك بهذا التصويب الفقرة ٣٠.

إكوادور.

السيد ر. دي ميسمير (إكوادور) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيدي الرئيس. كان بودي أن أطلب بالتغيير على السطر الثاني من هذه الفقرة، وتعلمون بأن الإشارة مشروطة فعلينا أن نؤكد ذلك، ستستضيف (وهذا لا يؤثر على النص باللغة العربية، باللغة الإنكليزية الإشارة مشروطة ولكن في اللغة العربية نعم)، ستستضيف حيث نعم هذا الاجتماع سينعقد هناك. شكراً.

الرئيس: فإذا اللغة الإنكليزية would be hosting نقول will be hosting ستستضيف. (اللغة العربية صحيحة). الجمهورية التشيكية.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً السيد الرئيس، إنني أعتقد بأنه بناءً على النواحي اللغوية الإنكليزية هنالك ترتيب وينبغي أن تكون الكلمة would, would host وليس will host. هذا يخص قواعد اللغة.

الرئيس: شكراً. شكراً على هذا الدرس في قواعد النحو والصرف، حيث في مستهل هذه الفقرة ٣٠ ترون أن هنالك إشارة إلى ما تم اتخاذه كقرار noted وما بعد الإشارة إلى ما قامت به في الماضي علينا أن نستخدم would. فإذا نبقى على كلمة would (وهذا لا ينسحب على اللغة العربية). فرنسا لها الكلمة.

السيد ج. إ. تريبول (فرنسا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): السيد الرئيس، بالنص باللغة الفرنسية أسقطت هذه الفقرة.

الرئيس: فإذا نحن سننظر في الفقرة التابعة، النص الذي قرأته عليكم توأ بخصوص دور هذه اللجنة في المستقبل سي طرح عليكم في وثيقة منفردة. ذلك النص الذي أشرت إليه

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الفقرة ٣٧ بناء على ما قاله ممثل إيران الذي قال بأن هذه الفقرة غير متسقة وجادة.

الرئيس: فإذا هذا السؤال الذي طرحه ممثل إيران الموقر، الأمانة تأكدت من المصطلحات التي استخدمت أثناء النقاش الذي دار حول هذه النقطة. نعم وهذه الإشارة صحيحة، نفس المصطلحات التي استخدمها المتحدث في ذلك الحين، ولكن سنترت حتى نتلقى المزيد من التوضيح بخصوص الفقرة ٣٧.

فإذا، نتناول الفقرة ٣٨، الجمهورية التشيكية.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس. هذه الفقرة لا تعكس رأي وفد بلادي، ولكن أريد أن أنبههم كذلك إلى أن هذه الفقرة وجيزة وغامضة أي ورؤي أن إنشاء آليات فعالة بما فيها الآليات القانونية، ما هي هذه الآليات؟ ما هي هذه الأحكام؟ فعلياً أن نحلل الأمور، وإلا فما هي الفائدة لصوغ مثل هذه الإشارة، لا معنى لها.

الرئيس: نعم، السيد ممثل الجمهورية التشيكية على حق، نعم كما قال فإن هذه الفقرة ٣٨ غامضة.

إذاً سنؤكد من المحضر بخصوص المصطلحات التي استخدمت بالفعل.

الأمانة تريد أن تساعدنا السيد ممثل الجمهورية التشيكية، هل عليك تقترح الصياغة التي من شأنها أن تبين الأمور التي قلتها؟

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم، نحن لم نطرح بهذا الرأي فلذلك كل من كان مسؤولاً عن هذه الفقرة A التحدث بهذا الخصوص ينبغي أن يطرح بالصياغة المقترحة.

الرئيس: فإذاً، كذلك سننظر في هذه الفقرة في وقت لاحق.

الفقرة ٣٩.

الفقرة ٤٠، /عتمدت.

الفقرة ٤١.

الفقرة ٤٢.

أعطي الكلمة للسيد بخصوص الفقرة التي كانت معطلة فإذا الفقرة ٣٣.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم شكراً سيدي الرئيس. نعم سأعود إلى هذه الفقرات المعلقة.

بالنسبة للفقرة ٣٣، هذا الأمر يخص الشكل والصياغة حيث النص يقرأ على النحو التالي، ورؤي بغية المحافظة على الطابع السلمي والمسؤول والدولي للمجال الفضائي، ينبغي أن تعمل اللجنة على زيادة الشفافية في الأنشطة الفضائية التي تضطلع بها شتى الدول، فينبغي أن تكون [يتعذر سماعها؟] of the space field أي والدولي للمجال الفضائي، space field.

السطر الثاني، الطابع الدولي للمجال الفضائي أو مجال الفضاء الخارجي (باللغة العربية كل الكلمتين لهما نفس المعنى لمجال الفضاء الخارجي أو للمجال الفضائي).

الآن ذلك السؤال الذي طرح من قبل وفد فرنسا حول هذه الفقرة، كانت حول مسألة المسؤول، الطابع السلمي والمسؤول، وكل ذلك في الوقت الحالي ينبغي أن يعني أن تتحمل الدول مسؤوليتها بهذا الخصوص.

الرئيس: فإذا نقبل بهذه الفقرة حيث أن موكل فرنسا يبدو وكأنه يرضى بهذه الصياغة.

الآن الفقرة ٣٧، فإذا هنا مرة أخرى بيّن الوفد المعني بأن تلك الكلمة التي استخدم في آخر هذه الفقرة غير واضحة، فإذا علينا أن نستبدل كلمة الآليات ونعكس تلك الكلمة التي استخدمها المتحدث بالفعل. إيران.

السيد م. أصل (جمهورية إيران الإسلامية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً. نرى بأن هناك إشارة للتنمية، (ولا من كلمة تنمية هنا فلا تدري الترجمة عن أي شيء يتحدث ممثل إيران الموقر).

الفقرة ٥، ما من ملاحظة، تعتمد.

الفقرة ٦، لا مشكلة، تعتمد.

الفقرة ٧، تعتمد.

الفقرة ٨، ما من ملاحظة، تعتمد.

الفقرة ٩، تعتمد.

الفقرة ١٠، لا توجد ملاحظة، تعتمد.

الفقرة ١١، تعتمد هي الأخرى.

الفقرة ١٢، تعتمد.

الفقرة ١٣، تعتمد.

الفقرة ١٤، تعتمد.

الفقرة ١٥، تعتمد.

الفقرة ١٦، هذه الفقرة تشير إلى فقرات أخرى كان محل مناقشات صباح اليوم، بالنسبة لديميسكو، إذاً لا توجد تعقيبات، واعتمدت.

الفقرة ١٧، ما من تعقيب، تعتمد.

الفقرة ١٨، تعتمد.

الفقرة ١٩، تعتمد.

الفقرة ٢٠، تعتمد.

الفقرة ٢١، تعتمد.

الفقرة ٢٢، وفد فرنسا. كلا؟

السيد ج. إ. تريبول (فرنسا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): سأعود إلى الفقرة ٢١ فيبدو أن النصين الفرنسي والإنكليزي بشأن هذه الفقرة مختلفتين، الفقرة ٢١ هناك اختلافات بين النص الفرنسي والإنكليزي، أرجو أعطائي بضع

الرئيس: أرجو المذكرة ولكن إذا ما كان بوسعنا أن نحذف كلمة التنمية، إنني كنت سأطرح بنفسني نفس الاقتراح على الأمانة. فكل ذلك يواكب النقاش الذي جرى حول هذا الأمر. الاقتراح ولاسيما بعد النظر للأمانة في هذا الأمر، واقتراحنا زميلنا من إيران سيكون، ورؤي أن إدخال أسلحة إلى الفضاء الخارجي من شأنه أن يقوض مفهوم استخدام الفضاء الخارجي وكذلك الأساس الذي يستند إليه وضع آليات لمنع الانتشار. وهنا نحذف كلمة التنمية. (التي حذفت أصلاً من النص في اللغة العربية).

هل هنالك اعتراض على تعديل هذه الفقرة؟ إذا بعد هذا التعديل، نعلم الفقرة ٣٧.

كذلك كان هنالك طلب في تحسين صياغة الفقرة ٣٨.

السيد م. أصل (جمهورية إيران الإسلامية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس. الفقرة ٣٨ تعكس ملاحظات من وفد بعينه، لا يمكن لنا أن نعدل ذلك هذا ما قاله الوفد الذي تحدث بهذا الخصوص.

الرئيس: حسناً، نوافق على هذه الفقرة ٣٨، فإذا شكراً.

الآن نتناول الوثيقة الضميمة الأولى، مدير المكتب يبين بأن تلك الوثيقة التي تعكس الموقف البرازيلي الآن هذه الوثيقة متاحة وهي توزع عليكم الآن. فإذا، ترون بأن هذه الوثيقة تحمل CRP.18.

فإذا، سنواصل النظر في مشروع التقييم، وكما قلت الوثيقة هي الضميمة الأولى لـ L.266، نتناول الفصل الثاني فإذا، هذا الفصل الثاني، مشروع التقرير، الفصل الثاني، إذا الباب الثاني الجزء باء، هنا ترقيم الفقرة تبدأ مرة أخرى من رقم ١. وسوف ندرسها الواحد تلو الآخر.

الفقرة ١، لا توجد مشكلة، تعتمد.

الفقرة ٢.

الفقرة ٣، ما من ملاحظة.

الفقرة ٤.

دقائق فأنا أنظر في هذه الاختلافات لأننا لا نرى نفس المعلومات واردة في الفقرتين.

الرئيس: إذاً سنعود إلى الفقرة ٢١ بعد دقائق.

الفقرة ٢٢، هل من ملاحظة؟ لا توجد، تم اعتمادها.

الفقرة ٢٣، تعتمد.

الفقرة ٢٤، تعتمد.

الفقرة ٢٥، تعتمد.

الفقرة ٢٦.

الفقرة ٢٧، تعتمد.

الفقرة ٢٨، تعتمد.

الفقرة ٢٩، تعتمد.

الفقرة ٣٠، تعتمد.

ننتقل للجزء جيم، وهذا الجزء وارد في الضميمة ٣ وبعدها ننتهي من هذه الضميمة الأولى ننتقل إلى الضميمة ٣، الجزء دال.

الفقرة ٣١، ما من تعيب، تعتمد.

الفقرة ٣٢، تعتمد.

الفقرة ٣٣، تعتمد.

الفقرة ٣٤، سوف تستكمل الأمانة قائمة الوفود التي عقب خلال تبادل وجهات النظر التي تلت العرض المقدم من اللجنة الفرعية القانونية. تعتمد هذه الفقرة.

الجزء الثاني، الفقرة ٣٥، حالة معاهدات الأمم المتحدة الخمس المتعلقة بالفضاء الخارجي وتطبيقه، ما من تعيب، تعتمد.

الفقرة ٣٦، تعتمد.

الفقرة ٣٧، تعتمد.

الفقرة ٣٨، تعتمد.

الفقرة ٣٩، تعتمد.

الفقرة ٤٠، تعتمد.

السيد مندوب جمهورية إيران الإسلامية طلب الكلمة.

السيد م. أصل (جمهورية إيران الإسلامية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): بالنسبة للمرفق الأول من تقرير اللجنة الفرعية القانونية فحتى يكون هناك توافق بين ما يكون لدينا بالفعل أود أن أتأكد من معرفة ما إذا كان هذا الجزء سوف يرد في المرفق الخاص بالتقرير أم لا.

الرئيس: تبلغني الأمانة بأن النقطة التي طرحها السيد الموقر مندوب إيران الإسلامية قد أخذت بعين الاعتبار في الفقرة ٤٩، أي في الصفحة التالية.

نعود إذاً إلى الفقرة رقم ٤٠، لا توجد تعقيبات.

الفقرة ٤١، تعتمد.

الفقرة ٤٢، تعتمد.

الفقرة ٤٣، تعتمد.

الفقرة ٤٤، تعتمد.

الفقرة ٤٥، تعتمد.

الفقرة ٤٦، تعتمد.

الفقرة ٤٧، تعتمد.

الفقرة ٤٨، تعتمد.

الفقرة ٤٩، تعتمد. وهي الفقرة التي أشار إليها السيد الموقر مندوب جمهورية إيران الإسلامية. تعتمد.

الفقرة ٥٠، تعتمد.

الفقرة ٦٥، تعتمد.	قبل المواصلة يمكن أن نعود إلى الفقرة ٢١، وهي الفقرة التي رأى وفد فرنسا أن هناك اختلاف في هذه الفقرة باللغتين الإنكليزية والفرنسية.
الفقرة ٦٦، تعتمد.	
الفقرة ٦٧، تعتمد.	السيدة ن. رودريغيز (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): إذاً هناك اختلاف بين الفقرات في اللغتين، وفد فرنسا على حق، فهناك اختلاف بين النصين الفرنسي والإنكليزي. وقد تم تصويب بعض الأشياء باللغة الإنكليزية، والنص الفرنسي لم يردّها ولذلك فإننا سوف نصوب النص الفرنسي على غرار الإنكليزي.
الفقرة ٦٨، تعتمد.	
الفقرة ٦٩، تعتمد.	الرئيس: شكراً، نعود إذاً لاعتماد الفقرات الواحدة تلو الأخرى، كنا في الصفحة ٧ باللغة الإنكليزية. (٩ باللغة العربية).
الفقرة ٧٠، تعتمد.	الفقرة ٥١، معلومات الأنشطة المنظمات الدولية، تعتمد.
الفقرة ٧١، تعتمد.	
الفقرة ٧٢، تعتمد.	الفقرة ٥٢، تعتمد.
الفقرة ٧٣، تعتمد.	الفقرة ٥٣، ما من تعقيب، تعتمد.
الفقرة ٧٤، تعتمد.	الفقرة التالية ٥٤، تعتمد.
الفقرة ٧٥، هل من ملاحظة؟ لا يوجد، تعتمد.	الفقرة ٥٥، تعتمد.
الفقرة ٧٦، تعتمد.	الفقرة ٥٦، تعتمد.
الفقرة ٧٧، هل من ملاحظة؟ لا يوجد، تعتمد.	الفقرة ٥٧، تعتمد.
الفقرة ٧٨، تعتمد.	الفقرة ٥٨، تعتمد.
الفقرة ٧٩، ما من ملاحظة، تعتمد.	الفقرة ٥٩، تعتمد.
الفقرة ٨٠، تعتمد.	الفقرة ٦٠، تعتمد.
الفقرة ٨١، هل من ملاحظة أو تعقيب؟ لا أرى، تعتمد.	الفقرة ٦١، تعتمد.
الفقرة ٨٢، ما من ملاحظة أو تعقيب، تعتمد.	الفقرة ٦٢، تعتمد.
الفقرة ٨٣، تعتمد.	الفقرة ٦٣، تعتمد.
الفقرة ٨٤، تعتمد.	الفقرة ٦٤، تعتمد.
الفقرة ٨٥، ما من ملاحظة، تعتمد.	
الفقرة ٨٦، تعتمد.	

الفقرة ٧، تعتمد.

الفقرة ٨٧، تعتمد.

الفقرة ٨، تعتمد.

الفقرة ٨٨، تعتمد.

الفقرة ٩ الآن، تعتمد.

الفقرة ٨٩، تعتمد.

الفقرة ١٠، تايلندا تطلب الكلمة، الكلمة لتايلندا.

الفقرة ٩٠، تعتمد.

السيد ك. لوفيروجانكول (تايلندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): إذا أعود للفقرة السادسة سيدي الرئيس، الجملة الأخيرة [عبارة إنكليزية؟] إذا هناك خطأ بكتابة المختصر باللغة الإنكليزية بالنسبة للوكالة في تايلندا.

الفقرة ٩١، لا أرى ملاحظة، تعتمد.

الفقرة ٩٢، تعتمد.

الفقرة ٩٣، ما من ملاحظة، تعتمد.

الرئيس: شكراً على هذا التصويب على اللغة الإنكليزية ويجرى نفس التعديل على النقاط الأخرى.

الفقرة ٩٤، تعتمد.

بذلك نكون قد اعتمدنا الفقرة ٦، ٧ اعتمدت و٨ و٩.

الفقرة ٩٥، لا توجد ثمة ملاحظة، تعتمد.

الفقرة ١٠ الآن، مامن ملاحظة، تعتمد.

يمكن أن ننتقل الآن إلى الوثيقة ٢٦٦ ضميمة ٢. ونحن في الباب الثاني، ولكن في الجزء واو الفضاء والمجتمع. ونعود مرة أخرى إلى ١ في الوثيقة ضميمة ٢.

الفقرة ١١، تعتمد.

الفقرة ١٢، هل من ملاحظة؟ لا، تعتمد.

الفقرة ١، ما من ملاحظة، تعتمد.

الفقرة ١٣، تعتمد.

الفقرة ٢، لا توجد ثمة ملاحظة، تعتمد.

الفقرة ١٤، تعتمد.

الفقرة ٣، تعتمد.

الفقرة ١٥، تعتمد.

الفقرة ٤، السيد مندوب إيطاليا.

الفقرة ١٦، تعتمد.

السيد أ. جابرييلي (إيطاليا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): في الفقرة ٤ واو، أنشطة التعليم، الاسم فالو لم يكتب بصورة سليمة، Faro فارو وليس Falو فالو.

الفقرة ١٧، السيد مندوب البرازيل. الفقرة التاسعة وزميلي يود أن يتقدم بملاحظة بشأن هذه الملاحظة.

الرئيس: شكراً على تصويب هذا الخطأ الذي ظهر في عدة وثائق وسوف يتم تصويب اسم السيد فارو. وننقل هنا أسفنا واعتذاراتنا.

السيد ك. دا كونيشتا أوليفيرا (البرازيل) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً السيد الرئيس، في الفقرة ٩ أوضحنا كلمة ABRSAF وهو المركز الإقليمي الإفريقي لتدريس علوم وتكنولوجيا الفضاء، وأود الحصول على إيضاح فيما يتعلق بسؤال، لماذا نشير إلى المعهد المركز الإقليمي الإفريقي وحده؟ فهناك العديد من المراكز الإقليمية، ونود أن نشير إليها ونشير إلى الإمكانيات.

بعد هذا التعديل يمكن اعتماد هذه الفقرة ٤.

حسنًا الفقرة ٥، تعتمد.

الفقرة ٦، تعتمد.

الفقرة ٢٢، ليس هناك ملاحظات بهذه الفقرة تم اعتمادها.

الفقرة الموالية، ٢٣.

الفقرة ٢٤.

الفقرة ٢٥، ليس هناك ملاحظات.

الفقرة ٢٦، ليس هناك ملاحظات تم اعتمادها.

الفقرة ٢٧، الهند.

السيد ب. سوريش (الهند) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، بعد الخرائط نضيف رصد المياه السطحية، هذه مجالات هامة، سوف نقدم نصاً كتابةً إلى الأمانة.

الرئيس: شكراً للسيد سوريش على تقديمك وثيقة للأمانة لكي تدرجها في التقرير باللغة الأخرى.

إذاً، نعتمد الفقرة ٢٧ بعد تعديلها.

الفقرة ٢٨، ليس هناك ملاحظات.

الفقرة ٢٩، تم اعتمادها.

الفقرة ٣٠، ليس هناك تعليق بشأن هذه الفقرة.

الفقرة الموالية، ٣١.

الفقرة ٣٢.

الفقرة ٣٣، اعتمدت.

الفقرة ٣٤، اعتمدت.

الفقرة ٣٥ الجزء حاء من هذا الجزء من هذا التقرير، هل هناك ملاحظات؟ لا.

الفقرة ٣٦، اعتمدت.

الفقرة ٣٧، اعتمدت.

الرئيس: السيد الموقر مندوب البرازيل، سوف نتأكد من هذه النقطة ونحاول التعرف لماذا أشرنا فقط إلى المركز الإقليمي الأفريقي لتدريس علوم وتكنولوجيا الفضاء.

إجابة على سؤال السيد ممثل البرازيل الموقر، إن المراكز الإقليمية الأربعة المتخصصة في مجال التدريب وردت الإشارة إليها في الجزء الخاص في برنامج تطبيقات الفضاء ونحن الآن بصدد الفضاء والمجتمع، ولاسيما الجزء الخاص بالتغذية أو التعليم. والمركز الإقليمي الإفريقي يشار إليه لأنه وردتنا في العرض الذي تم بهذا الشأن، وردتنا معلومات بشأن هذا المركز.

تحديداً، مركز التدريب باللغة الإنكليزية قد تناول الكلمة بشأن هذا الموضوع، بينما الأعضاء والأطراف الأخرى قد تحدثت في مجال تطبيقات الفضاء. إذاً كنا بصدد دراسة الفقرة ١٧، وما ينبغي أن نتأكد منه هو ترقيم هذه الفقرات وترتيبها.

الفقرة ١٨، الهند.

السيد ب. سوريش (الهند) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، أعود إلى الفقرة ١٧، أتخذت الإجراءات التي تركز عليها الفقرة ٢٦٠ هذه العبارة ليست واضحة. ربما من الأفضل أن نوضحها سيدي الرئيس.

الرئيس: السيد كاماشيو.

السيد س. كاماشيو (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، بدلاً من ٢٦٠ ينبغي أن نضع نقاط فقط، وسوف ندرج رقم الفقرة المناسب والتي تتحدث عن ما ينبغي أن ندرجه من أعمال في نهاية هذا العام. هذه الفقرات ستتغير بعد أن نقوم بعملية إدماج أجزاء التقرير. وبالتالي فمن الأنسب أن نضع نقاط وأن لا نشير إلى أي رقم في هذه المرحلة.

الرئيس: شكراً. كنا في صدد دراسة الفقرة ١٨ من الجزء زاي، الفضاء والمياه، الفقرة ٨، اعتمدت.

الفقرة ١٩، ليس هناك أي تعليق.

الفقرة ٢٠، تم اعتمادها.

الفقرة ٢١.

أقترح عليكم أن نتوقف عند هذا الحد وأن نستأنف دراسة مشروع تقرير اللجنة بعد ظهر اليوم. نظراً للوقت اللازم لإعداد الوثائق فمن الأفضل أن نستأنف أعمالنا في الساعة الثالثة والنصف.

وإذا ما عملنا بوسيلة صباح اليوم فيمكن أن ننتهي من أعمالنا في حدود وقت معقول. شكراً.

رفعت الجلسة.

اختتمت الجلسة حوالي الساعة ١٣/٢٠

ما يستجد من أعمال، الفقرة ٣٨ البرنامج الزمني لأعمال اللجنة وهيئتيها الفرعيتين، وأذكركم بأن اللجنة تجتمع في فبراير/شباط وليس في آذار/مارس ١٢ إلى ٢٣ شباط/فبراير، اللجنة الفرعية القانونية من ٢٩ آذار/مارس إلى ٥ نيسان/أبريل ولجنة استخدام الفضاء الخارجي من ٦ إلى ١٥ حزيران/يونيو.

أرجوكم أن تسجلوا التصويبات والتعديلات، وهكذا نكون قد اعتمدنا الفقرة ٣٨ لا اعتراض، تم/اعتمدها.

سنوقف الآن، يتبقى لنا الضميتين ٣ و٤.

سأعطي الكلمة لزميلنا من المملكة العربية السعودية الذي يود أن يولي ببيان.

السيد م. ترابزوني (المملكة العربية السعودية): سيدي الرئيس، صادف بالأمس مناقشة الدور الذي تساهم به تقنيات الفضاء في موضوع المياه. إعلان الأمير خالد بن سلطان بن عبد العزيز بمقر منظمة اليونسكو بباريس، إن مشكلة المياه هي الموضوع الحيوي في العالم اليوم، وبين اهتمام ولي العهد السعودي الأمير سلطان بن عبد العزيز بأهمية موضوع المياه وشحها في العالم. وبإيمانه مما يمكن أن يقدمه العلماء المفكرين والمبدعين والدور الذي تساهم به التقنيات في هذا الموضوع، لذا وضع جائزة الأمير سلطان العالمية للمياه والجائزة توفر خمس منح، أربعة منها، كل منها ١٣٣ ألف دولار، والخامسة ضعف المبلغ. وهي مخصصة إلى الإبداع العلمي. والجائزة تتبنى كل ما يقدمه العلماء والباحثين من جميع أنحاء العالم وهي ليست محصورة بالسعوديين ولا بدولة معينة.

والجائزة تقدم كل سنتين، وأنشأت عام ٢٠٠٢ ميلادي، ولقد فاز بها في المرة الأولى عالمان من أمريكا، وعالمان من مصر، والخامسة كانت من نصيب مدينة الملك عبد العزيز للعلوم والتقنية، [يتعذر سماعها؟]. لذا أطلب من جميع الدول أن تقدم أبحاثها في موضوع المياه لكي يحصل المتفوق منهم على جائزة سمو الأمير سلطان. شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: أشكر الدكتور ترابزوني على هذه المعلومات التي أدلى بها بشأن هذه المبادرة، وأود أن أنتهز هذه المناسبة لكي أهني مدينة العلوم سلطان عبد العزيز هذه المدينة التي زرتها وأهنئها في الحصول على هذه الجائزة، لقد زرت هذه المدينة، وأود أن أهنيكم باسم اللجنة بأكملها.